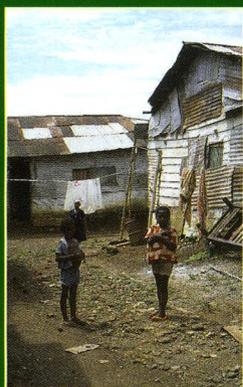


Mundo negro

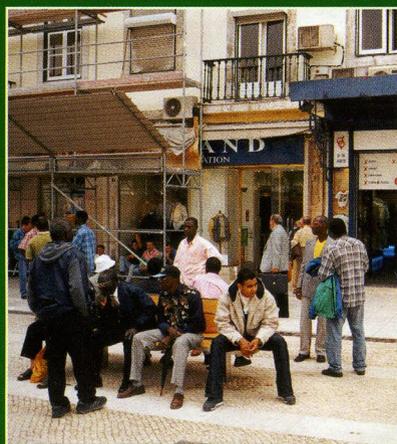
REVISTA MISIONAL AFRICANA N. 462 • ABRIL 2002

Angola: la hora de la PAZ

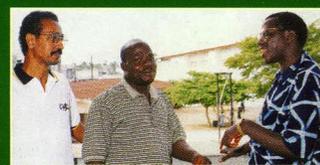


Guinea Ecuatorial:
pocos ricos, muchos pobres

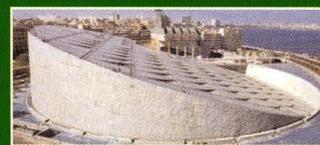
Emigrantes africanos en Lisboa: la vuelta de las carabelas



África: los conflictos, freno para el desarrollo



Fidjrossé: encarnación del sueño de Comboni



Biblioteca de Alejandría: los símbolos del saber

SUMARIO

Año 44 • N. 462 • Abril 2002

Editorial

El poder de la solidaridad 3

Buzón

Cartas de nuestros lectores 4

Actualidad

África: el desafío de la integración 6

Sudán: territorio de guerra 6

África: urnas bajo sospecha 7

R. D. de Congo: ¿diálogo de sordos? 8

Gran Limpopo, un parque sin fronteras 10

Personaje del mes: James Tobin, popular por su tasa 11

Al margen de la noticia

La democracia según Obiang. Por Donato Ndongo-Bidyogo 9

Gente solidaria

Imelda Sanmartín: apoyando a la mujer. Por África G. Gómez 12

Misión hoy

Uganda: la solución es el diálogo 14

Vaticano: Pentecostés en Internet 15

Benín: las niñas de los mercados 15

Madagascar: una Iglesia comprometida 16

España misionera 18

Nuestro personaje: José María Márquez, comprometido con los más pobres 19

Cruzando el charco

La llamada del desierto. Por Juan José Tenías 17

Geopolítica

Los conflictos, freno para el desarrollo. Por Amadou Toumani Touré 20

Iglesia africana

Fidjrossé, encarnación del sueño de Comboni. Por Francisco Carrera y Gerardo González 24

Análisis

Guinea Ecuatorial: pocos ricos, muchos pobres. Por Agustín Velloso 30

Angola

Paz y reconciliación, un clamor popular.

Entrevista a Mons. José María Pérez de Onraita 34

Todo es cuestión de alianzas. Por Antonio Pacheco 37

La oportunidad de la paz. 38

Cultura

Biblioteca de Alejandría. Por Miguel Ángel Ayuso 40

Norte-Sur

Emigrantes africanos en Lisboa: el regreso de las carabelas. Por Juan Ignacio Cortés 44

Iglesia surafricana

Reconciliación y unidad. Por Andrew Okelo y Francisco Carrera 48

Ventana cultural

África en la pantalla. Por Juan Ignacio Cortés 51

Diario de misión

Un Hermano misionero (P. Romeo Ballán. Perú) 54

Huérfanos: reto y compromiso (P. Sinesio R. Santamarta. Zambia) 55

Espacios de luz (Religiosas clarisas. Zimbabue) 56

Recordando a sor Coletta (P. Paulino Aguilera. Uganda) 58

Primera Pascua en Angola (Hna. María do Céu Costa. Angola) 59

Libros

Los libros del mes. Por Manuel Fernández 60

Vocación Misionera

Seducidos por Cristo. Por P. César Montero 62

Punto final

Sospecho que la "cosa" va para largo... Por Mons. Ramón Buxarrais 66



20 Amadou Toumani Touré, candidato a las elecciones presidenciales de Malí, nos comenta la relación entre los conflictos y el subdesarrollo.



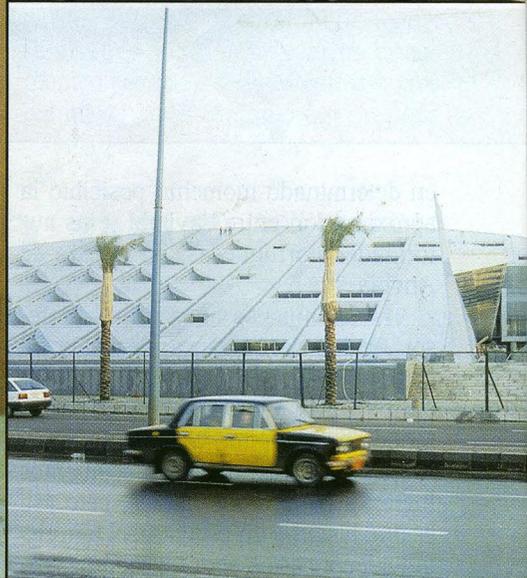
40 Christoph Kapeller, arquitecto de la Biblioteca de Alejandría, nos explica sus símbolos.



34 Mons. José María Pérez de Onraita nos habla de la nueva Angola.

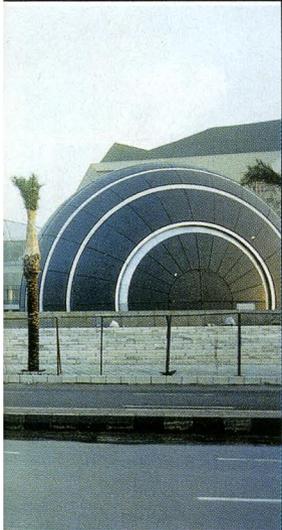
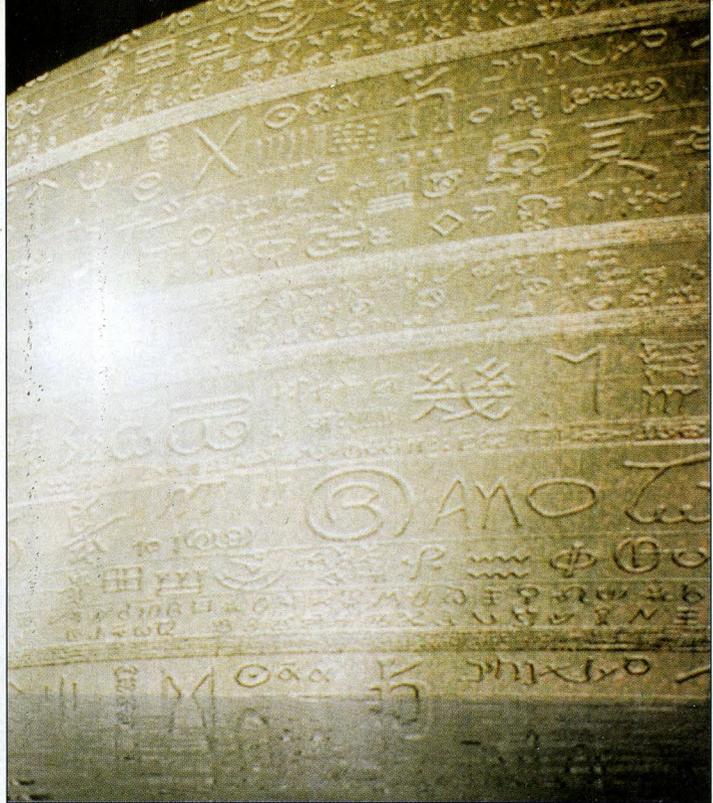
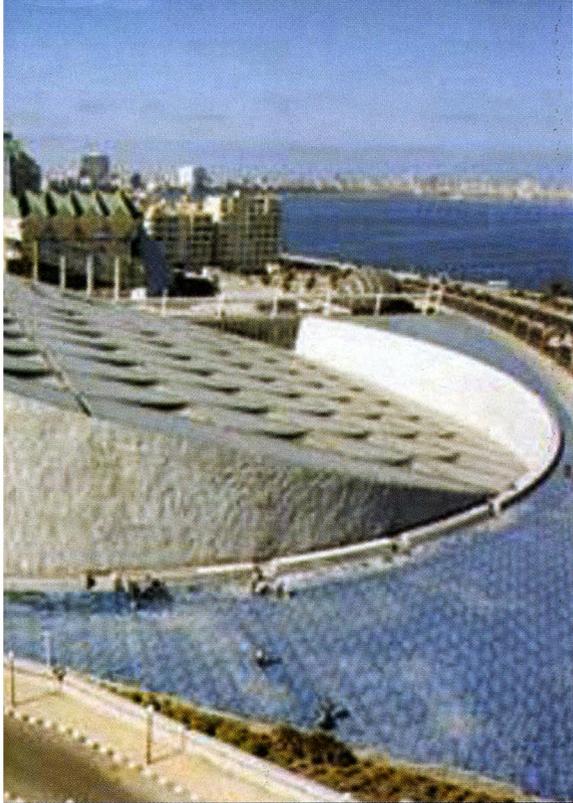
© MUNDO NEGRO tiene la exclusiva para España de los servicios de las siguientes revistas: NIGRIZIA, de Roma; LA SEMAINE AFRICAINE, de Brazzaville (República de Congo); ALEM-MAR, de Lisboa; SEM FRONTEIRAS, de Sao Paulo (Brasil); NEW PEOPLE, de Nairobi (Kenia); WORLDWIDE, de Pretoria (Sudáfrica); WORLD MISSION, de Manila (Filipinas); AFRIQUESPOIR, de Kinshasa (República Democrática de Congo).

**Entrevista con
Christoph Kapeller,
arquitecto de la
nueva Biblioteca
de Alejandría**



**Biblioteca
de Alejandría**

**Los
símbolos
del saber**



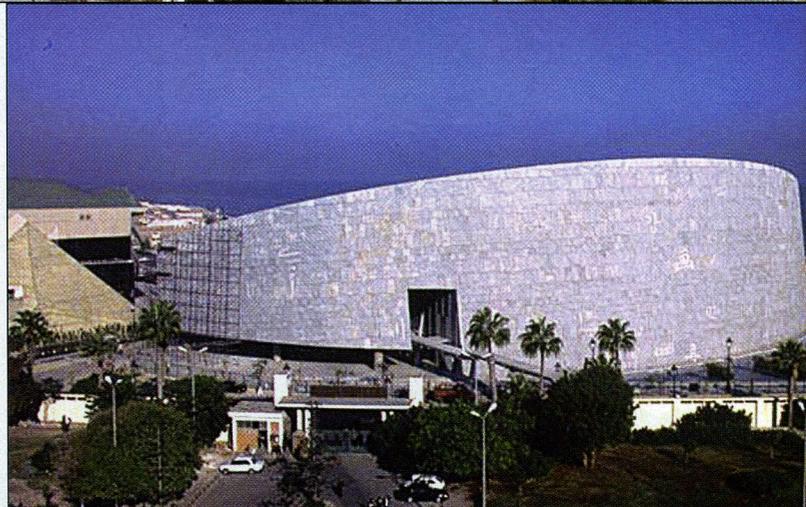
Del 23 al 25 de este mes de abril se inaugura oficialmente la nueva Biblioteca de Alejandría, la obra más espectacular realizada en Egipto después de la presa de Assuán. El presidente egipcio Hosni Mubarak puso la primera piedra de este nuevo centro de la cultura el 26 de junio de 1988. El diseñador y creador del proyecto, el arquitecto Christoph Kapeller, nos ha concedido en exclusiva la siguiente entrevista.

MIGUEL ÁNGEL AYUSO

Los lectores de esta revista han sido puntualmente informados, desde 1998 (ver *M.N. n. 417, pág. 34*), sobre este ambicioso proyecto a escala mundial, que quiere revivir en este nuevo milenio el esplendor de la Biblioteca de Alejandría, como nuevo faro de la cultura. El proyecto se ha podido realizar gracias a la colaboración y al apoyo de las más prestigiosas organizaciones e instituciones internacionales, sobre todo la UNESCO, la gran patrocinadora de este extraordinario proyecto arquitectónico y cultural.

—¿Cómo ve usted, Sr. Kapeller, la nueva Biblioteca de Alejandría des-

Diversos detalles de una gran Biblioteca, cuya predecesora albergó los mejores escritos del conocimiento mundial.



El círculo, como forma geométrica completa, simboliza el mito de la antigua Biblioteca de Alejandría que contenía todo el conocimiento del mundo antiguo.

pués de su construcción? ¿Corresponde al concepto e idea original que usted tenía de ella?

Christoph Kapeller. Con alegría tengo que responder afirmativamente. Esto se ha debido particularmente a la actitud del Gobierno egipcio durante todo el proceso de su construcción. Este Gobierno tuvo el valor de aceptar la selección en concurso de nuestro grupo de arquitectos (Snohetta), desconocidos internacionalmente. Nos dieron total confianza y autoridad en asuntos tan difíciles como el de la colaboración con Egipto y la comunidad internacional. El Gobierno egipcio nunca ha interferido en el proyecto del diseño. Por el contrario, ha contribuido a refinar y a mejorar nuestro diseño, durante todo el proceso de su construcción.

Además, nuestra sociedad decidió que uno de sus miembros, en este ca-

so yo, permaneciera *in loco* para asegurarse que el espíritu del diseño original fuera llevado a cabo hasta el final, según su idea original. Así, cada elemento del diseño, aprobado en concurso, se ha realizado con los retoques necesarios durante la construcción hasta llegar a esta sensacional pieza de arquitectura.

El único problema que he tenido ha sido la prohibición de construir el puente peatonal que debería haber unido el enclave de la Biblioteca con el paseo marítimo, como se concibió en el proyecto original. Pero espero que esto se pueda realizar próximamente.

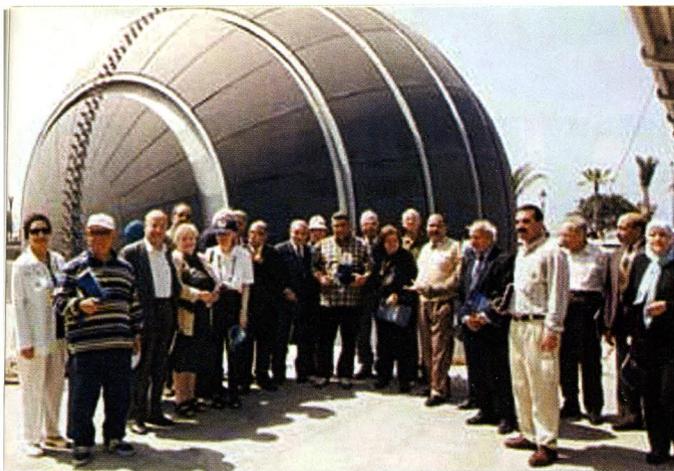
—La nueva Biblioteca de Alejandría está llena de elementos simbólicos. ¿Cuáles son los símbolos más relevantes?

Christoph Kapeller. Desde el comienzo del diseño había cuatro ideas

simbólicas claves. La primera fue la forma circular de la Biblioteca. El círculo, como forma geométrica completa, simboliza el mito de la antigua Biblioteca que contenía todo el conocimiento del mundo antiguo. El círculo simboliza el universo del conocimiento y de los libros.

La segunda idea simbólica fue el tejado en forma de disco inclinado como un *microchip* de alta tecnología. Ésta era una idea importante a dos niveles: representa un elemento activo, una institución que, como el *microchip*, intercambia y transfiere información desde su interior hacia afuera, y viceversa. Literalmente, el disco forma una cubierta de alta tecnología que genera un intercambio activo de luz, vistas, calor, etc., entre el interior de la Biblioteca y su entorno.

Finalmente, la geometría del disco



Grupo de visitantes ilustres a la nueva Bibliotheca de Alejandría. Bajo estas líneas, su director, Ismael Serageldin —a la derecha—, da algunas explicaciones en el interior de la Biblioteca.



La fotografía de este cartel ante el centro de Conferencias está hecha en 1998. Desde entonces se ha dado un impulso definitivo a las obras, gracias a los grandes apoyos internacionales.



circular con su superficie en forma cuadrícula forma la base sobre la que está construido el edificio. La colocación de las columnas en forma cuadrícula crea un espacio "infinito" que evoca los sistemas arquitectónicos, como el de la mayoría de las mezquitas, mientras que el perímetro circular proporciona límites diferentes en el espacio. La yuxtaposición y el juego de estas geometrías puede descubrirse desde la sala de lectura en sus mínimos detalles.

La tercera idea simbólica corresponde a la inclinación del disco. El disco circular está inclinado hacia una parte, creando así el espacio de la Biblioteca. La idea de esta inclinación tenía una doble finalidad: representa el movimiento de un elemento que se eleva desde la tierra. Una parte del disco está situado bajo el nivel del mar, y va elevándose hacia arriba: es una expresión del tiempo a través de la arquitectura.

La naturaleza del lugar es tal que el estrato del suelo contiene elementos

arqueológicos de varias épocas. Cuanto más se profundice, más antiguos son sus elementos. Así pues, la parte más inferior del disco, incrustada bajo tierra, simboliza la penetración del edificio en el pasado, mientras que la parte más elevada representa las futuras aspiraciones de la Biblioteca.

La última idea simbólica es la conexión con el pasado. Ésta la encontramos en los 3.000 bloques de granito con superficie agrietada que recubren todo el disco de abajo arriba. Están representados con signos y letras de la mayor parte de los idiomas del mundo, grabados sobre los bloques con elementos decorativos, que evocan a los relieves arquitectónicos del Antiguo Egipto. Así como el tejado en forma de disco representa un elemento de la alta tecnología de la modernidad, el muro que rodea la Biblioteca crea un elemento arcaico que conecta el disco con el pasado y con el lugar de su ubicación.

Estos cuatro símbolos fueron ideados y desarrollados desde el inicio del proyecto. Pero lo que más me gusta es el hecho de que el edificio de la nueva Bibliotheca de Alejandría es de tanta riqueza que proporciona a diferentes niveles la posibilidad de nuevas percepciones y entendimiento. Algunos verán en ella la funcionalidad de una Biblioteca moderna, o van a gozar de espacio y luz, mientras que otros apreciarán los diferentes elementos con sus distintos símbolos.

Existe todo un abanico de posibilidades de interpretación del edificio de la Biblioteca. A algunos les provoca la sensación de grandeza, en su calidad arquitectónica. Personalmente, estoy muy contento e intrigado con el juego

de luces y de sombras existente en el techo, en el recubrimiento exterior de granito, así como en el interior de la sala de lectura.

—¿Cómo definiría esta nueva Bibliotheca?

Christoph Kapeller. Me parece muy bien que el edificio permita tantas definiciones y enfoques hechos por diferentes personas. Personalmente, me gustaría ver la Biblioteca como un símbolo de modernidad y como un lugar que promueva un mayor conocimiento y entendimiento entre todas las culturas del mundo.

—¿Está usted satisfecho con la contribución de España en el proyecto de la Nueva Bibliotheca?

Christoph Kapeller. España ha donado copias de una de las más valiosas colecciones de manuscritos árabes. Creo que esto ha sido una donación maravillosa a la Biblioteca y que, sin duda alguna, se va a convertir en uno de los pilares de esta colección.

—¿Cree usted que la Bibliotheca se convertirá en un punto de encuentro mundial para la promoción del conocimiento y de la cultura?

Christoph Kapeller. Creo firmemente que será así. El nuevo director, el Dr. Ismail Serageldin, fue nombrado el año pasado, junto a un Consejo de Administración, del que forman parte intelectuales de gran renombre, científicos y artistas de todas las partes del mundo. El Dr. Serageldin está firmemente decidido a convertir la Bibliotheca en un centro de calidad. No me cabe ninguna duda de que conseguirá convertirla en uno de los lugares más importantes para la promoción del conocimiento y de la cultura.